

MOTOSACOCHÉ SA GENÈVE

**NOTICE D'INSTRUCTION ET
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE**

**BETRIEBSVORSCHRIFT UND
ERSATZTEILLISTE**

**BRUKSTILVISING OG
RESERVEDELSLISTA**

2055 - SRL x 88

MOTEURS MAG

**MAG
MOTOREN**

MAG

Dates techniques

Technische Daten

Tekniske data

2055-SRL x 88

Cycle	Arbeitsweise	Arbeidsmåte	4-temps / 4-Takt
Nombre de cylindres	Zylinderzahl	Sylindertal	2
Alésage	Bohrung	Boring	72 mm
Course	Hub	Borin	68 mm
Cylindrée	Hubraum	Sylindervolum	553 cm ³
Rapport de compression	Verdichtungsverhältnis	Kompresjonsforhold	5,75 : 1
Puissance en pointe	Spitzenleistung	Toppyting	12 CV / 12 PS / 12 hk
Puissance continue à 3000 t/min	Dauerleistung bei 3000 U/Min	Normalyting med 3000 o/min	10 CV / 10 PS / 10 hk
Régime d'utilisation	Empfohlener Drehzahlbereich	Tomgonsomdreingstal	1400 - 3000 t/min
<u>Calage</u>	<u>Ventilzeiten</u>	<u>Ventiltider</u>	
Ouverture admission	Öffnung Einlass	Opning innsuging	16° avant point mort haut 16° vor oberem Totpunkt 16° før øvre daudpunkt
Fermeture admission	Schliessen Einlass	Stenging innsuging	52° après point mort bas 52° nach unterem Totpunkt 52° etter nedre daudpunkt
Ouverture échappement	Öffnung Auslass	Opning utblåsing	48° avant point mort bas 48° vor unterem Totpunkt 48° før nedre daudpunkt
Fermeture échappement	Schliessen Auslass	Stenging utblåsing	18° après point mort haut 18° nach oberem Totpunkt 18° etter øvre daudpunkt
<u>Jeu des soupapes, moteur froid</u>	<u>Ventilspiel bei kaltem Motor</u>	<u>Ventilspel ved kald motor</u>	
Admission	Einlass	Innsuging	0,15 - 0,20 mm
Echappement	Auslass	Utblåsing	0,20 - 0,25 mm

Allumage

Avance (par rapport au repère sur la poulie de mise en marche)
 Bougie
 Filetage de bougie
 Ecartement des électrodes
 Ecartement des rupteurs
 Bobine d'éclairage

Carburateur

Type
 Gicleur principal
 Diffuseur
 Gicleur de starter

Zündung

Vorzündung (gegenüber Mittelstellung der Anwerfriemenscheibe)
 Zündkerze
 Kerzengewinde
 Elektrodenabstand
 Unterbrecherabstand
 Lichtspule

Vergaser

Typ
 Hauptdüse
 Luftrichter
 Starterdüse

Tenning

Fortenning rekna nær startskiva star i midsteilling
 Tennplugg
 Skrugjender på tennplugg
 Elektrodeavstand
 Avbrytarabstand
 Ljospole

Forgassar

Typ
 Hovuddysa
 Struperøyr
 Starterdysa

22 mm avant point mort haut
 22 mm vor oberem Totpunkt
 22 mm før øvre daupunkt
 AUTO-LITE AE4
 0,5 mm
 0,5 mm
 0,4 mm
 16 W - 6 V

OBA
 95
 Ø 18 mm
 50

A. Avant la mise en marche

Faire le plein avec de l'essence ordinaire au tétratéthyle de plomb en utilisant un entonnoir muni d'un filtre.

Contrôler le niveau d'huile au moyen de la jauge fixée au bouchon d'aération B (fig. 1). Le niveau d'huile ne doit jamais être plus bas que le repère inférieur ni jamais plus haut que le repère supérieur. La consommation normale d'huile s'élève à 1 à 2 dl pour 10 heures de marche.

B. Mise en marche du moteur

1. Mise en marche du moteur froid

- Ouvrir le robinet d'essence.
- Appuyer sur le bouton poussoir E du carburateur jusqu'à ce que l'essence apparaisse.
- Ouvrir le starter F du carburateur, soulever le bouton et le mettre hors de son encoche.
- Enrouler la corde sur la poulie de mise en marche dans le sens de la flèche (sens des aiguilles de la montre). Tourner en arrière jusqu'à ce que la compression apparaisse, puis tirer énergiquement pour lancer le moteur. Si le moteur ne part pas tout de suite, engager le starter F dans son encoche et tirer à nouveau énergiquement.
- Dès que le moteur tourne, fermer le starter F (engager le téton dans son encoche).

A. Vor der Inbetriebsetzung

Handelsübliches Bleibenzin durch einen Siebtrichter in den Brennstofftank füllen.

Mit Hilfe des Oelmesstabes im Entlüftungszapfen B (fig. 1) den Oelstand messen. Dieser soll nie tiefer als der untere und nie höher als der obere Strich sein. Der normale Oelverbrauch beträgt 1 - 2 Deziliter pro 10 Arbeitsstunden.

B. Inbetriebsetzung des Motors

1. Inbetriebsetzung des kalten Motor

- Brennstoffhahn am Brennstofftank öffnen.
- Tupfer E des Vergasers tupfen, bis Brennstoff überläuft.
- Starter F am Vergaser öffnen, randrierte Schraube mit Stift aus der Einkerbung hochziehen und $\frac{1}{2}$ Drehung drehen.
- Gashebel schliessen.
- Kordel auf Anwerfscheibe in Pfeilrichtung aufrollen (im Uhrzeigersinn). Zurückdrehen, bis Kompressionswiderstand auftritt und dann kräftig durchziehen, um den Motor anspringen zu lassen. Springt er nicht sofort an, Starter F am Vergaser in Kerbe bringen.
- Sobald der Motor läuft, Starter F schliessen indem die randrierte Schraube wieder in ihre Kerbe gebracht wird.

A. For ein starter motorens

Sjå etter om det er bensin på tanken. Når ein fyller bensin, får ein bruka bensinsilen som fylgjer med maskina. Ein skal nytta vanleg bensin, ikkje kraftbensin.

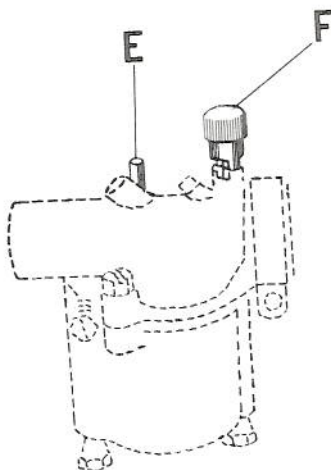
Med målepinnen B prøver ein om det er nok olja på motorens. Oljenivået må aldri koma under nedste merket på målepinnen og aldri over øvste merket. Normalt oljebruk er 1 - 2 desiliter på 10 arbeidstimar.

B. Start av motorens

1. Start med kald motor

- Brennstoffkranen under tanken åpnes.
- Tipperen E på forgasseren (tippes) trykkes ned til forgasseren flyter over.
- Kaldstartknappen F på forgasseren løftes og dreies $\frac{1}{2}$ omdreining, slik at den blir stående oppe.
- Gasshendelen stilles på tomgang.
- Remmen legges on startskiven i urviserens retning. Drei motorens i motsatt retning (baklengs) til man kjenner kompresjonsmotstand og trekk så kraftig til i remmen, og motorens vil starte.
- Når motorens er startet, dreies startknappen F til den faller ned i hakket. Dersom motorens tenner, men ikke starter, gir man litt gass og dreier startknappen F til den faller ned i hakket før man starter på nytt.

fig. 2



2. Mise en marche du moteur chaud

- Ouvrir le robinet d'essence
- Fermer la manette des gaz
- Laisser le starter F dans son encoche.
- Lancer le moteur au moyen de la corde comme pour le moteur froid.

3. Difficultés de démarrage

- Vérifier s'il y a de l'essence dans le réservoir.
- Vérifier si la bougie n'est pas encrassée et contrôler l'écartement des électrodes (0,5 mm).
- S'assurer que le moteur soit bien muni de la bougie adéquate (AUTO-LITE AE4)

4. Arrêt du moteur

- Fermer la manette des gaz.
- Appuyer sur le bouton de mise à la masse C (fig. 1)
- Tourner le robinet d'essence

2. Inbetriebsetzung des warmen Motor

- Brennstoffhahn öffnen.
- Gashebel schliessen.
- Starter F in Kerbe (geschlossen) lassen.
- Motor mit Kordel wie beim kalten Motor anwerfen.

3. Startschwierigkeiten

- Prüfen, ob Brennstoff im Tank ist.
- Die Kerze auf Reinlichkeit prüfen und Elektrodenabstand (0,5 mm) kontrollieren.
- Sich überzeugen, ob überhaupt die richtige Kerze (AUTO-LITE AE4) eingesetzt ist.

4. Anhalten des Motors

- Gashebel schliessen.
- Stopknopf C (fig. 1) drücken.
- Brennstoffhahn schliessen.

2. Start med varm motor

- Bensinkranen må opnast.
- Gasshandtakel skal stengjast.
- Startknappen F skal stå i hakket.
- Motoren startast med startsnori som vist under start av kald motor.

3. Startvanskar

- Har ein vanskar med å starte motoren, må ein alltid ajå ettet :
- om det er bensin på tanken
- om tennpluggen er riktig
- om tennpluggen er AUTO-LITE AE4

4. Stans av motoren

- Gasshåndtaket skal stengjast.
- Ein trykkjer ned stoppeknappen C (fig. 1) til motoren er heilt stansa.
- Bensinkrana skal stengjast.

C. Entretien

5. Vidange d'huile

La première vidange doit être effectuée après 10 h. de marche (25 litres de carburant). La deuxième vidange doit être effectuée après 25 h. de marche (60 litres d'essence). La vidange doit toujours être effectuée sitôt après l'arrêt du moteur, car c'est alors que l'huile s'écoule le mieux. Pour vidanger, enle-

le bouchon de vidange D (fig. 1). Pour remettre de l'huile fraîche, enlever le bouchon B et remplir seulement jusqu'au repère supérieur de la jauge. Après les premières vidanges, l'huile est à changer seulement toutes les 40 heures de marche ou après utilisation d'environ 100 litres d'essence.

6. Nettoyage et contrôles

Après les premières 25 heures de marche ou après consommation d'environ 70 à 90 litres d'essence, les écrous sur la culasse sont à resserrer sur le moteur froid. A cet effet, la tôle défecteur est à enlever. Pour serrer correctement

culasse sur le cylindre, il y a lieu de procéder selon fig. 3, c'est-à-dire, de ressermer tout d'abord le boulon portant le No 1, ensuite les boulons désignés par les Nos 2, 3, etc. Ne pas serrer les boulons immédiatement à fond, mais les serrer progressivement en 4 ou 5 fois.

C. Unterhalt

5. Oelwechsel

Erster Oelwechsel nach 10 Betriebsstunden (25 Liter Benzin). Zweiter Oelwechsel nach 25 Betriebsstunden (60 Liter Benzin). Damit das alte Oel gut abfließt, wird dasselbe am besten unmittelbar nach Gebrauch des Motors entleert. Zum Entleeren des alten Oels dient die Ablassschraube D (fig. 1). Zum Einfüllen des neuen Oels dient der Entlüftungszapfen B. Nur bis zum oberen Strich des Messtabes Oel einfüllen. Nach den ersten Oelwechseln braucht das Oel nur noch alle 40 Betriebsstunden oder nach Verbrauch von ungefähr 100 Liter Benzin gewechselt zu werden.

6. Reinigung und Kontrollen

Nach den ersten 25 Betriebsstunden oder nach Verbrauch von ungefähr 70 - 90 Liter Benzin sind die Zylinderkopfmutter bei kaltem Motor nachzuziehen. Dazu muss das Luftleitblech weggeschraubt werden. Damit der Zylinderkopf korrekt auf den Zylinder geschraubt wird, ist gemäss fig. 3 zuer-

erst mit 1 bezeichnete Mutter nachzuziehen, dann die mit 2, 3, usw. bezeichneten Muttern. Dabei sind die Muttern nicht sofort festzuziehen, sondern erst beim vierten oder fünften Mal.

C. Stell

5. Skifting av olja

Olja skal skiftast etter dei fyrste 10 driftstimane eller nar ein har brukt 25 liter bensin. Nar ein skal tømme ut den gamle olja, skruar ein ut avtappings-skruen D (fig. 1). Ein bør alltid syta for at motoren er varm nar ein skal tappa olja, for da flyt olja lettare ut. Ny olja fyller ein gjennom pafyllingsstussen, der malepinnen gar gjennom utluftings-tappen B. Ein ma berre fylla olja til øvste strek på malepinnen. Seinare skiftar ein olja etter kvar 40 driftstimar, eller nar ein har brukt 100 liter bensin.

6. Reingjering og kontroll

Etter dei fyrste 25 driftstimane, eller nar ein har brukt 70 - 90 liter bensin, skal mutrane på sylindertopploket etterstramast. Dette skal gjerast nar motoren er kald, men fyrst ma ein skrua av luftleidarblekket. For at ikkje topploket skal verta skeivt paskrudd, ma ein ga fram som vist på fig. 3, d. v. s. at fyrst skruar ein til mutteren som er merka med 1, sidan mutrane som er merka med 2, 3, o. s. b. Skru ikkje mutrane fast straks, men fyrst fjerde eller femte gongen.

Couple de serrage pour les écrous de culasse = 4,4 mkg

Drehmoment für das Anziehen der Zylinderkopfmutter = 4,4 mkg

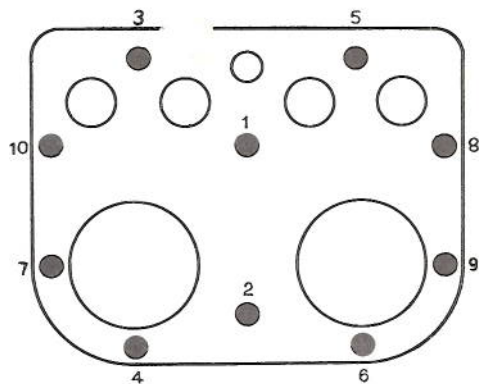


fig. 3

En ce qui concerne le filtre à air à bain d'huile, il faut vérifier chaque semaine s'il est bien rempli jusqu'au repère "niveau d'huile". Si nécessaire, ajouter de l'huile. Si l'huile est sale, la changer. Lorsque la cartouche de filtrage est sale, la nettoyer dans de l'essence.

Nettoyer la bougie toutes les 50 heures de marche au moyen d'une brosse métallique. En même temps, contrôler l'écartement des électrodes (0,5 mm).

Afin de garantir un bon refroidissement du moteur, il est important que les ailettes de refroidissement de la culasse et du cylindre soient toujours propres. Toutes les 100 heures de marche, procéder au nettoyage de ces dernières après avoir enlevé les tôles réflecteurs. Suivant la région et le genre de travaux entrepris, ce nettoyage doit être effectué plus fréquemment.

Pour assurer un bon refroidissement, il est également important que le filtre d'entrée d'air sur le turbo-ventilateur soit toujours propre. On peut nettoyer efficacement ce filtre avec une brosse dure.

Beim Oelbadluftfilter ist wöchentlich nachzusehen, ob bis zur Marke "Oelstand" Oel eingefüllt ist. Wenn nötig, ist mit Motorenöl nachzufüllen. Altes, schlammiges Oel ist auszuwechseln. Wenn die Filterpatrone verschmutzt ist, ist diese in Benzin zu reinigen.

Die Zündkerze ist alle 50 Betriebsstunden mit einer Stahlbürste zu reinigen. Dabei ist der Elektrodenabstand (0,5 mm) zu prüfen.

Um eine gute Kühlung des Motors zu gewährleisten, ist es wichtig, dass die Kühlrippen des Zylinderkopfes und des Zylinders stets sauber sind. Diese sind deshalb mindestens alle 100 Betriebsstunden nach Entfernen der Luftleitbleche zu reinigen. Je nach Arbeit und Gegend ist diese Reinigung häufiger vorzunehmen.

Ebenfalls für die Kühlung ist wichtig, dass der Lufteintrittsfilter beim Gebläse stets sauber ist. Diesen reinigt man am besten mit einer harten Bürste.

Oljebadluftfilter. Dette skal kontrolleres en gang i uken. Oljen skal stå til merket "Oelstand" i beholderen. Er det for lite olje i beholderen, skal denne og filterinnsatsen vaskes grundig med bensin og ny olje påfylles. Benytt vanlig motorolje.

Tennpluggen skal gjerast rein med stalbørste etter kvar 50 driftstimar. Samstundes prøver ein om gneistgapet er 0,5 mm.

For at motoren skal få god avkjøling, er det viktig at kjøleribbane på topploket og sylindren alltid er reine. Desse må difor gjerast rein minst kvar 100 driftstimar, og ein må fyrst ta bort luftleidarblekket (dekslet). Under visse tilfelle det vera naudsynt å gjera reinst oftare.

Det er og viktig for fjølingi at luftinnsugingsfilteret i vifta alltid er reint. Dette filteret gjer ein best reint med ein hard børste.

7. Hivernage

- Vider le réservoir.
- Enlever la bougie, verser env. ¼ de décilitre de mélange huile et mazout dans le trou de la bougie. Tourner lentement la moteur à l'aide de la corde. Replacer la bougie.

7. Ueberwintern

- Brennstofftank entleeren.
- Zündkerze entfernen und durch das Kerzenloch ¼ Deziliter eines Gemisches von Motorenöl und Heizöl giessen. Motor mit Kordel langsam drehen lassen. Zündkerze wieder einsetzen.

7. Vinterlagring.

- Tøm bensintanken.
- Skru ut tennpluggen og fyll ¼ desiliter motorolja gjennom pluggholet. Drei motorene langsomt med startsnori. Set tennpluggen på plass att.

Huile

Chaque moteur est réglé en nos usines pour fonctionner été comme hiver avec de l'huile

ELEKTRION SAE 20/30

ous recommandons d'utiliser exclusivement cette qualité d'huile.

Oel

Jeder Motor wird in unserem Werk für den Sommer- und Winterbetrieb mit

ELEKTRION SAE 20/30

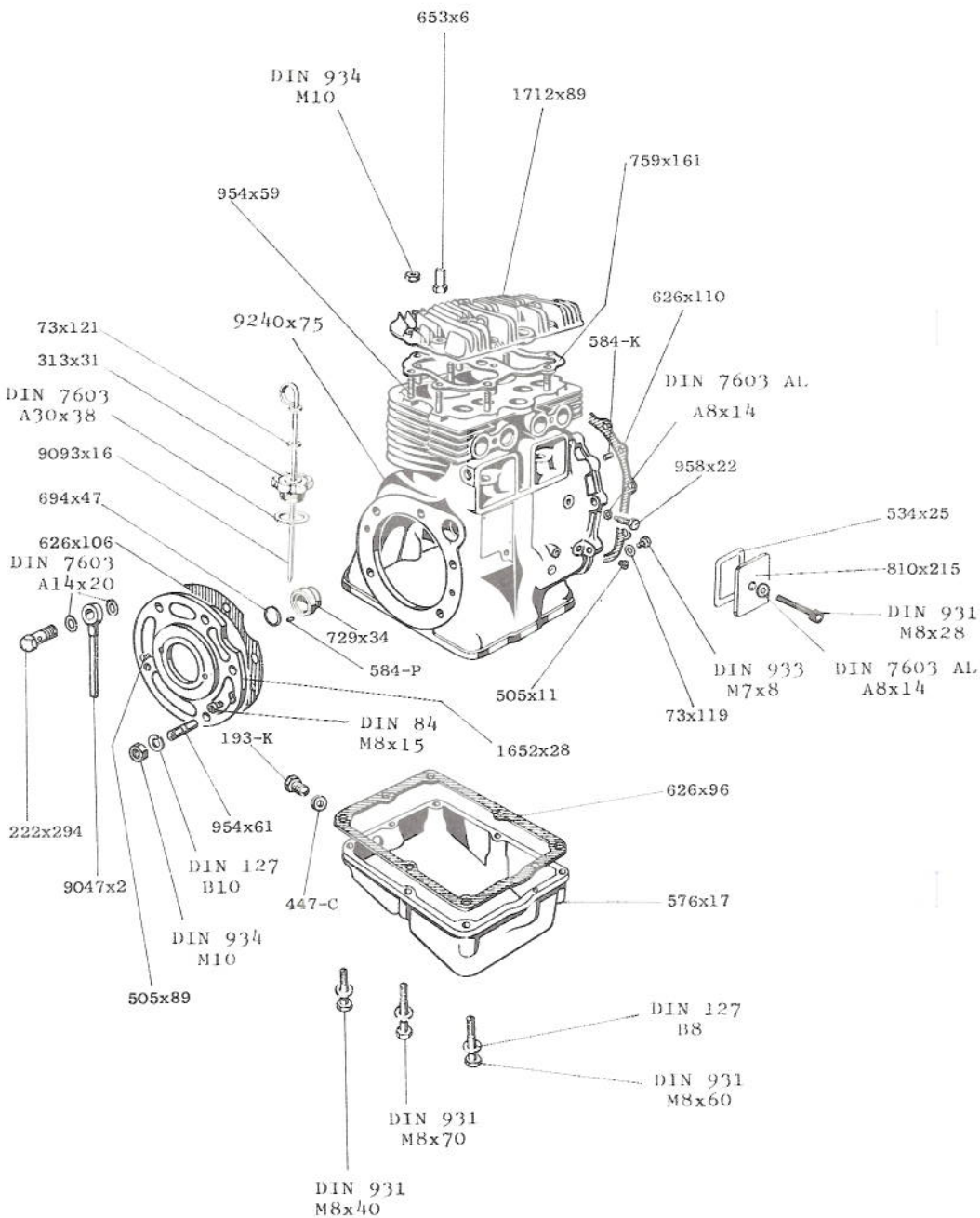
reguliert. Wir empfehlen unseren Kunden nur diese Oelqualität zu verwenden.

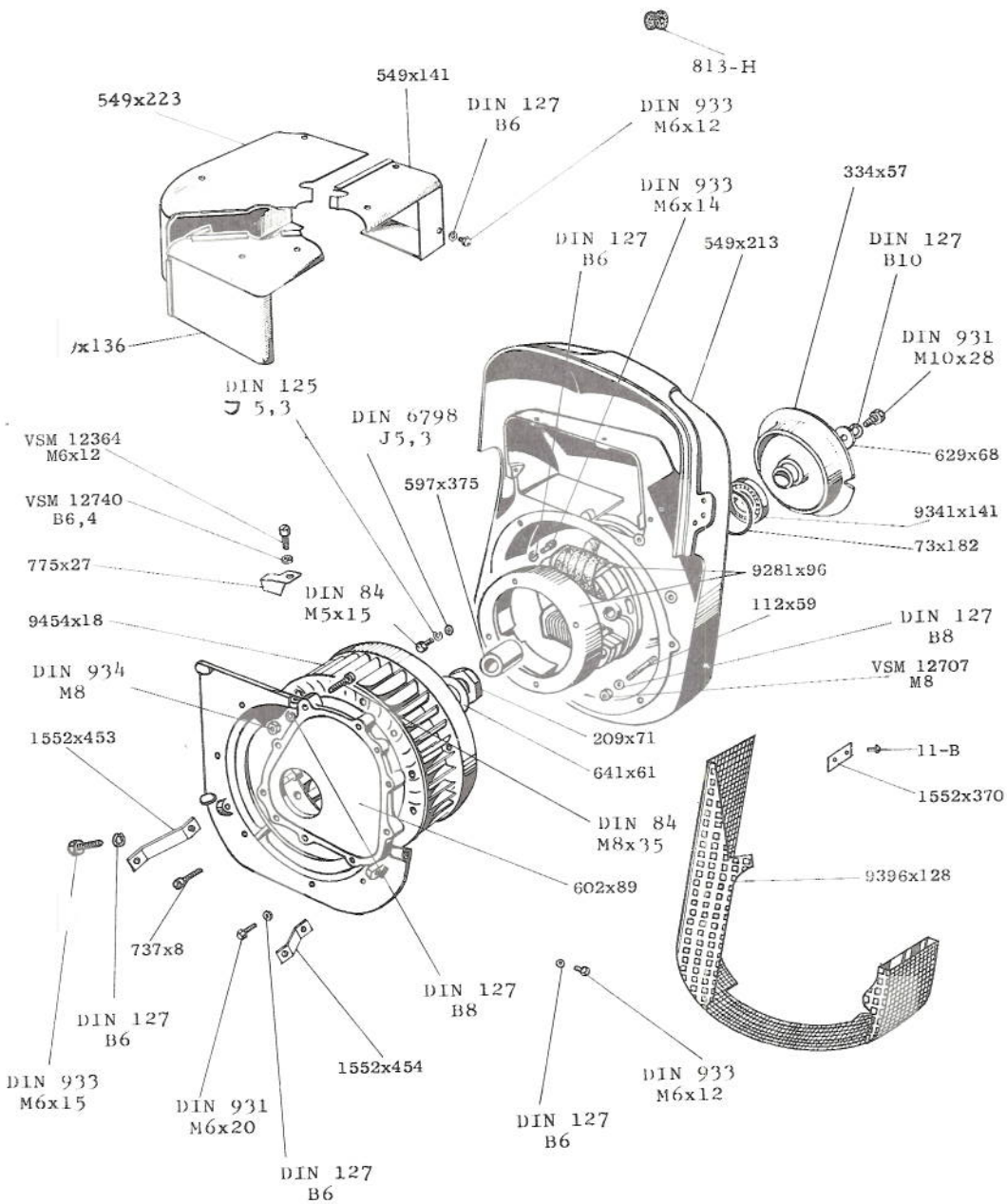
Motorolje

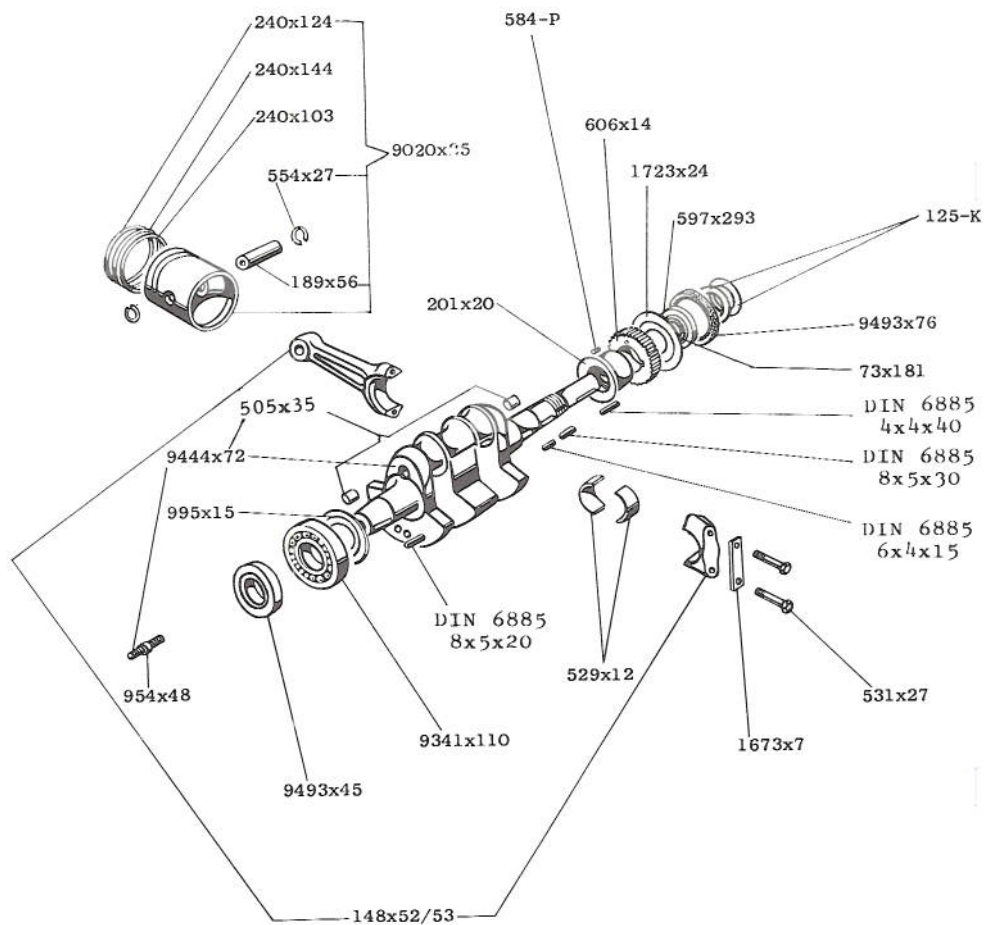
Alle motorer er fra fabriken levert med

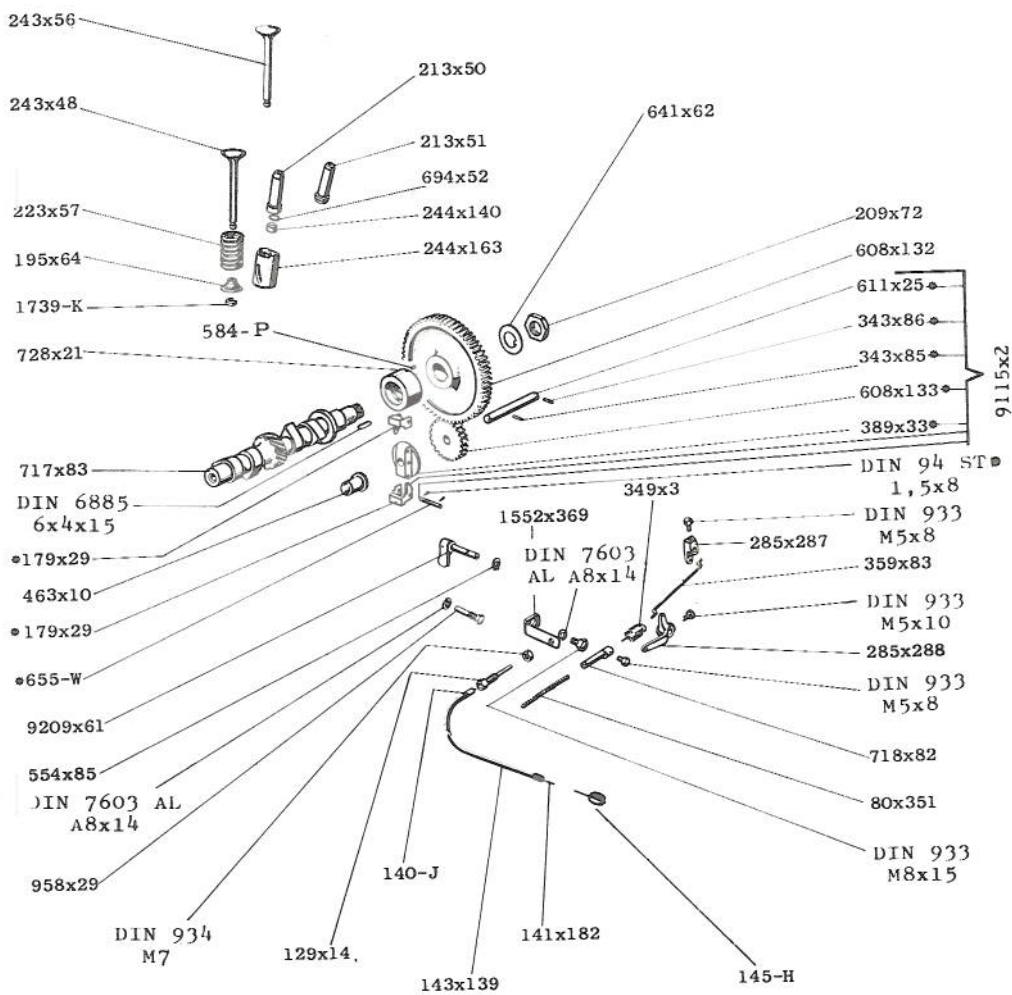
ELEKTRION olje SAE 20/30

og det henstilles til eierne at det kun benyttes olje av anerkjent merke og tykkelsesgrad passende for årstiden. Oljespesifikasjon står forøvrig i traktorens bruksanvisning.



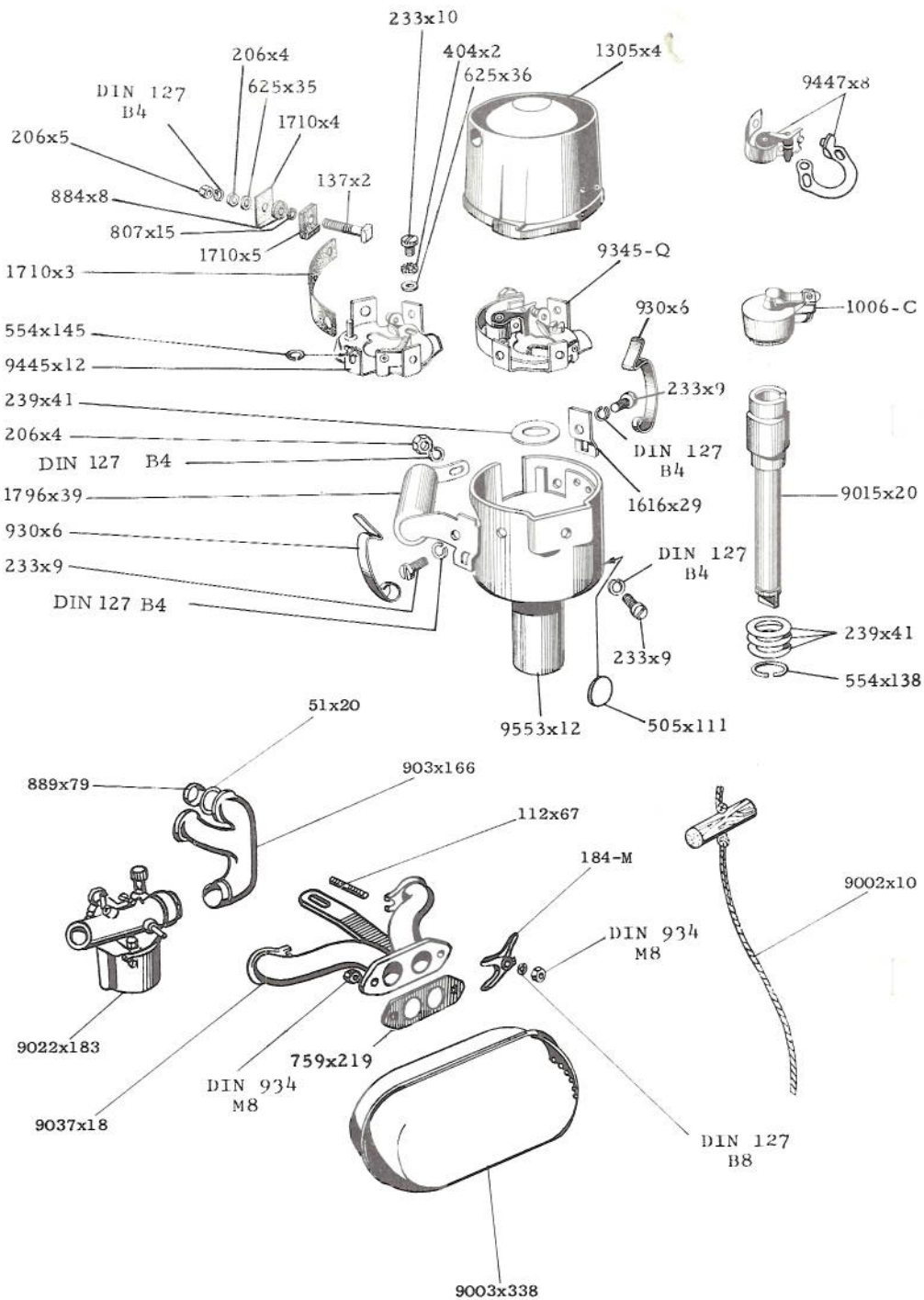


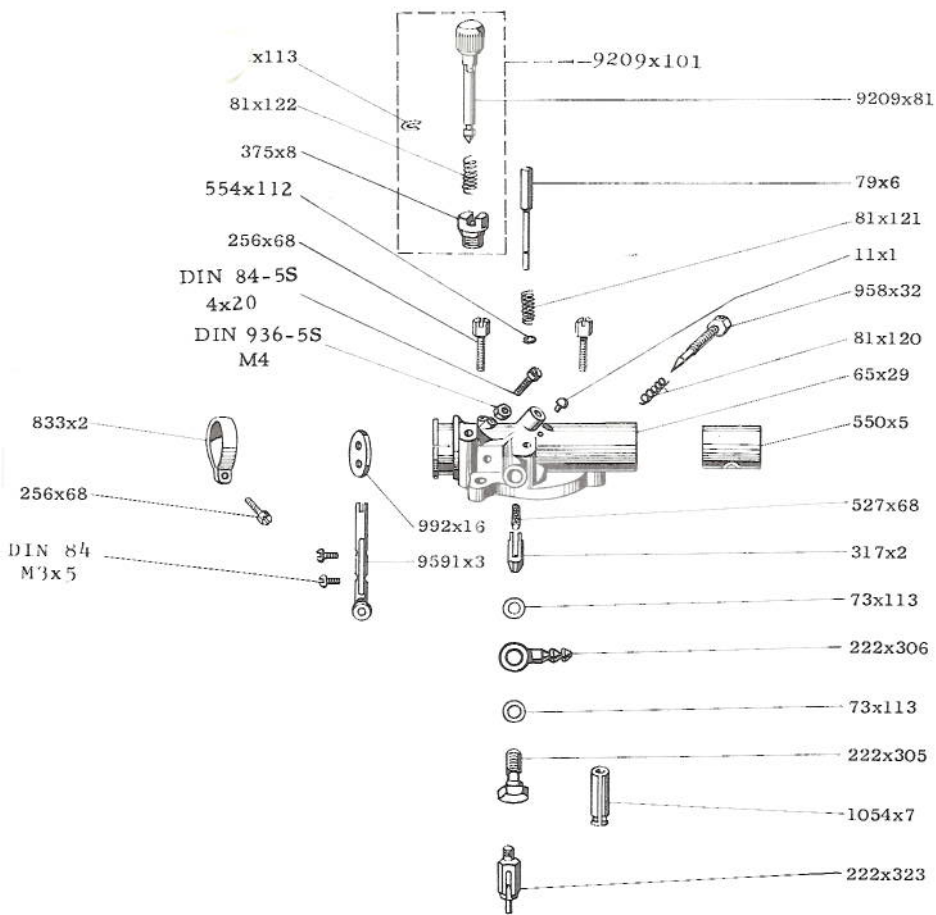




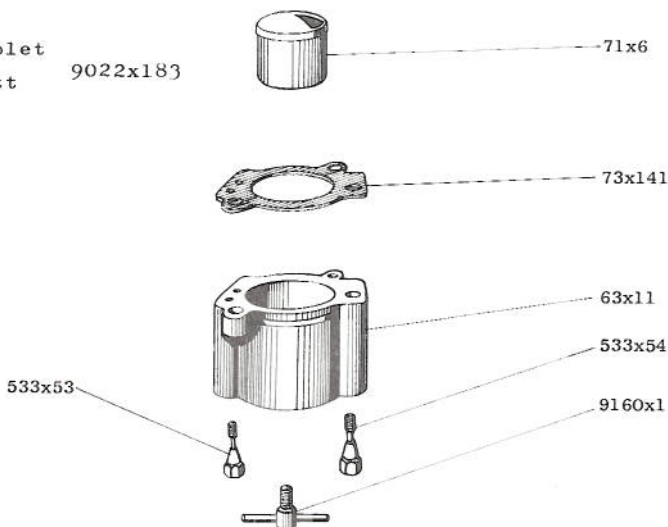
*Auf Verlangen werden diese Teile montiert unter Nr.9115x2 geliefert.

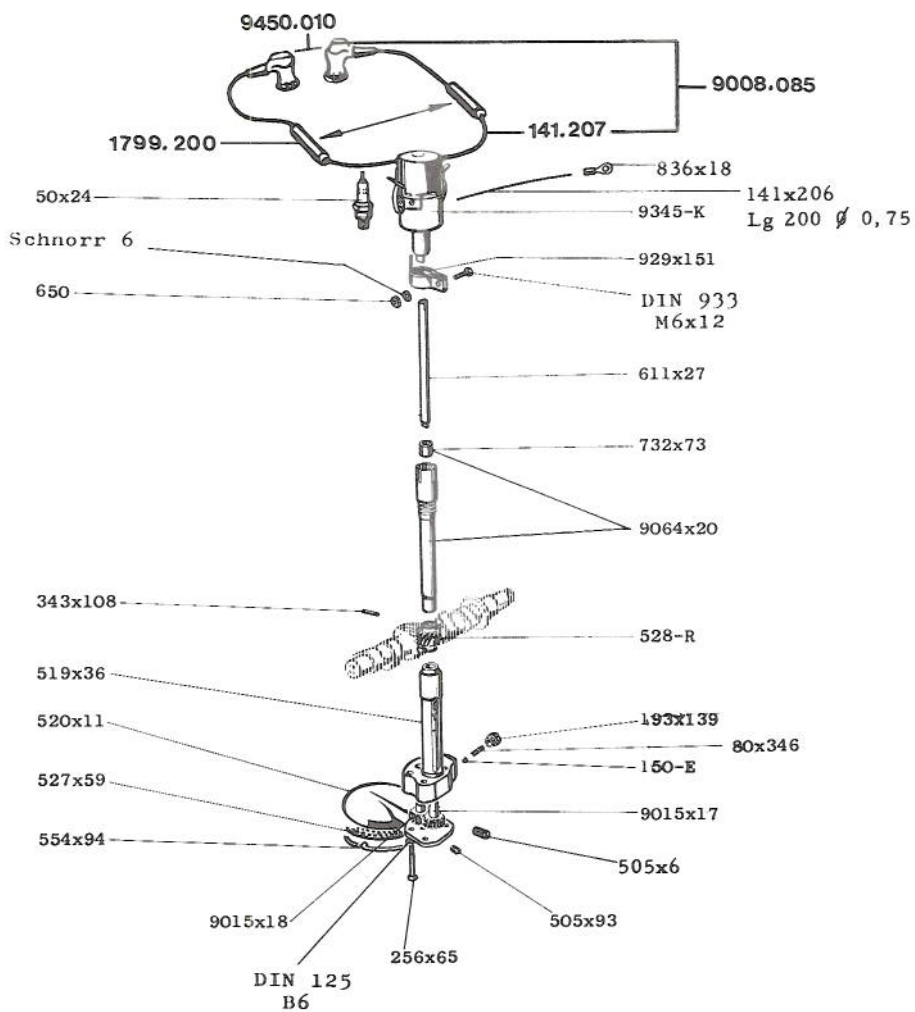
*Sur demande toutes ces pièces sont vendues assemblées sous le No.9115x2

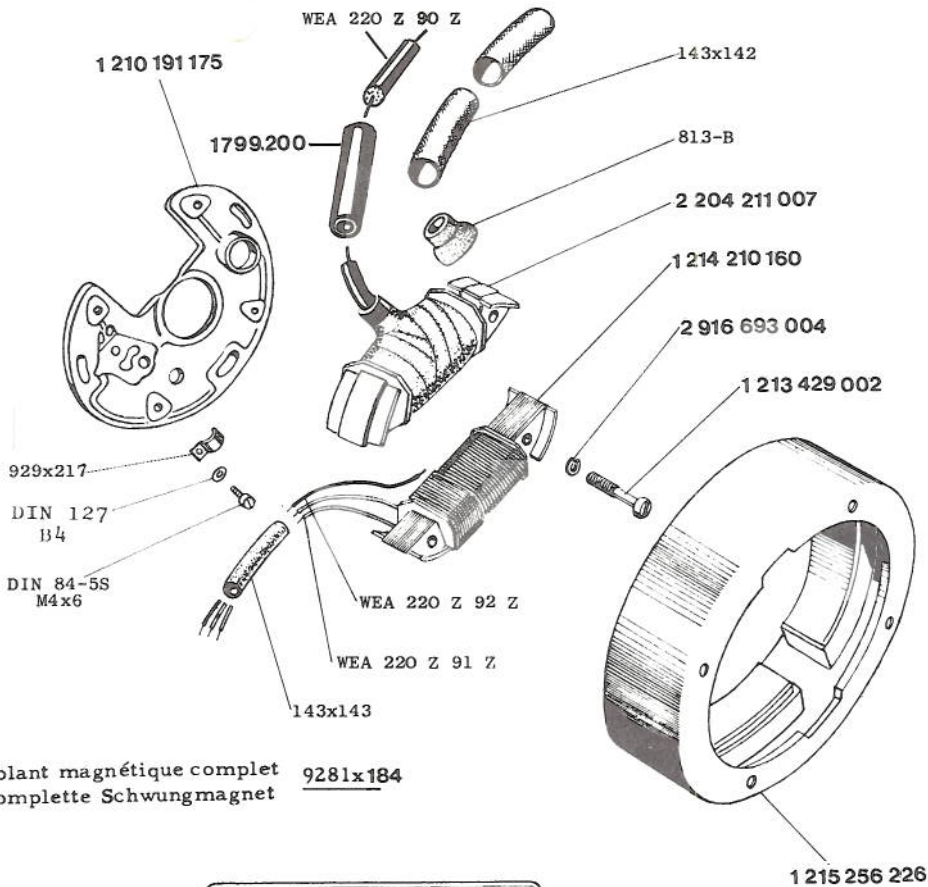




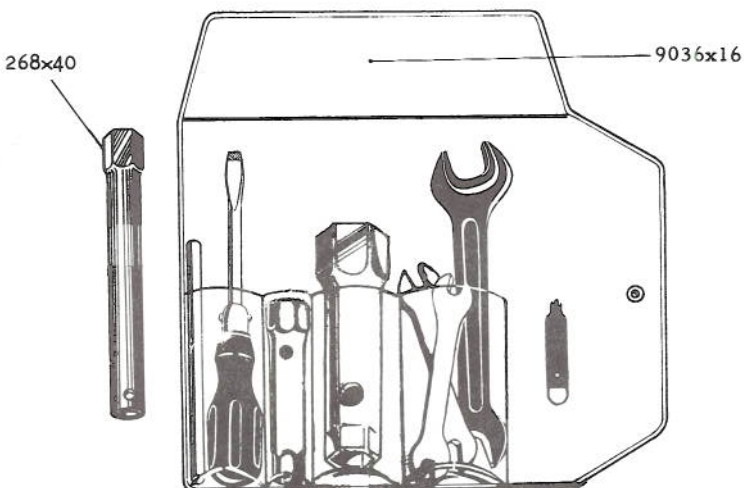
Carburateur complet
 Vergaser komplett 9022x183







Volant magnétique complet 9281x184
 Komplette Schwungmagnet



	Nomenclature	Ersatzteilverzeichnis	Delene
11-B	Rivet	Niete	Nagle
11x1	Clou "Parker"	Parker-Stift	Parker-nagle
50x24	Bougie avec joint	Zündkerze mit Dichtung	Tennplugg
51x20	Joint conduite admission	Dichtung zu Ansaugleitung	Pakning
63x11	Cuve pour carburateur	Schwimmergehäuse	Flottørhus
65x29	Corps du carburateur	Vergaserkörper	Forgasserhus
71x6	Flotteur	Schwimmer	Flottør
73x113	Joint	Dichtung	Pakning
73x119	Joint bouchon canal huile	Dichtung zu Oelkanakstift	Pakning
73x121	Joint niveau huile	Dichtung zu Oelmesstab	Pakning
73x141	Joint de cuve	Schwimmergehäusedichtung	Pakning
73x181	Joint sur entretoise	Dichtung zu Zwischenstück	Pakning
73x182	Anneau élastique	Gummiring	Gummiring
79x6	Poussette	Tupferbolzen	Tipperknapp
80x346	Ressort soupape de décharge	Feder zu Ueberdruckventil	Fjör
80x351	Ressort rappel câble	Rückzugfeder	Fjör
81x120	Ressort	Feder	Fjör
81x121	Ressort poussette	Feder zu Tupferbolzen	Fjör tipperknapp
81x122	Ressort starter	Starter-Feder	Fjör
112x59	Goujon	Stiftschraube	Pinneskrue
112x67	Goujon	Stiftschraube	Pinneskrue
125-K	Rondelle-ressort	Federring	Skiva
129x14	Vis baril	Stellschraube	Stillskrue
137x2	Vis	Schraube	Skrue
140-J	Embout de gafne	Kabelhülenskappe	Kappa for kabelhylsa
141x182	Câble régulateur	Regulatorkabel	Regulatorkabel
141x206	Câble isolé d'arrêt	Kurzschlusskabel	Kabel
141x207	Câble haute tension	Zündkerzenkabel	Kabel
143x139	Gafne de câble	Kabelhülle	Kabelhylsa
143x142	Gafne	Hülle	Hylsa
143x143	Gafne	Hülle	Hylsa

145-H		illet	Oese	Kabelauga
148x52/53		Bielle avec chapeau	Pleuelstange mit Kappe	Veivstake med kappa
150-E		Bille soupape de décharge	Kugel zu Ueberdruckventil	Kule for overtrykksventil
179x29		Contrepoids régulateur	Regulormasse	Regulormotvekt
184-M		Etrier	Halterbride	Festeklemme
189x56		Axe de piston	Kolbenbolzen	Stempelbolt
193-K		Bouchon de vidange	Oelablassschraube	Oljeavtømmingsskrue
193x139		Bouchon	Zapfen	Lokk
195x64		Cuvette ressort soupape	Ventilfederteller	Ventilfjörtallerken
201x20	∅ 35.00	Coussinet palier avant	Hauptlager	Lagerskål
201x20-R1	∅ 34.80	Coussinet palier avant	Hauptlager	Lagerskål
201x20-R2	∅ 34.60	Coussinet palier avant	Hauptlager	Lagerskål
201x20-R3	∅ 34.40	Coussinet palier avant	Hauptlager	Lagerskål
201x20-R4	∅ 34.20	Coussinet palier avant	Hauptlager	Lagerskål
206x4		Ecrou	Mutter	Mutter
206x5		Ecrou	Mutter	Mutter
209x71		Ecrou volant ventilateur	Mutter zu Ventilatorschwungrad	Mutter
209x72		Ecrou arbre à cames	Mutter zu Nockenwelle	Mutter
213x50		Guide soupape admission	Einlassventilführung	Ventilføring innsauging
213x51		Guide soupape échappement	Auslassventilführung	Ventilføring utblåsing
222x294		Vis raccord reniflard	Verbindungsschraube	Skrue
222x305		Boulon creux	Pfeifenbolzen	Hullskrue
222x306		Raccord essence	Brennstoffpfeife	Bensinleidning
222x323		Pointeau avec guide	Schwimmerventil	Flottørnål
223x57		Ressort de soupape	Ventilfeder	Fjör
233x9		Vis	Schraube	Skrue
233x10		Vis	Schraube	Skrue
239x41		Rondelle de réglage	Scheibe	Skiva
240x103	c1 ∅ 72.00	Segment refouleur	Oelrücklauftring	Stempelring
240x103-R1	c1 ∅ 72.30	Segment refouleur	Oelrücklauftring	Stempelring

240x103-R2	c1 Ø 72.60	Segment refouleur	Oelrücklauftring	Stempelring
240x103-R3	c1 Ø 72.80	Segment refouleur	Oelrücklauftring	Stempelring
240x103-R4	c1 Ø 73.00	Segment refouleur	Oelrücklauftring	Stempelring
240x124	c1 Ø 72.00	Segment de compression	Kompressionsring	Kompresjonsring
240x124-R1	c1 Ø 72.30	Segment de compression	Kompressionsring	Kompresjonsring
240x124-R2	c1 Ø 72.60	Segment de compression	Kompressionsring	Kompresjonsring
240x124-R3	c1 Ø 72.80	Segment de compression	Kompressionsring	Kompresjonsring
240x124-R4	c1 Ø 73.00	Segment de compression	Kompressionsring	Kompresjonsring
240x144	c1 Ø 72.00	Segment racleur	Oelabstreifring	Oljeavstrykingsring
240x144-R1	c1 Ø 72.30	Segment racleur	Oelabstreifring	Oljeavstrykingsring
240x144-R2	c1 Ø 72.60	Segment racleur	Oelabstreifring	Oljeavstrykingsring
240x144-R3	c1 Ø 72.80	Segment racleur	Oelabstreifring	Oljeavstrykingsring
240x144-R4	c1 Ø 73.00	Segment racleur	Oelabstreifring	Oljeavstrykingsring
243x48		Soupape d'admission	Einlassventil	Ventil
243x56		Soupape d'échappement	Auspuffventil	Ventil
244x140	3.00	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R1	3.20	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R2	3.40	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R3	3.60	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R4	3.80	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R5	4.00	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R6	4.20	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R7	4.40	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R8	4.60	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R9	4.80	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R10	5.00	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x140-R11	5.20	Chapeau de poussoir	Stösselkopf	Ventillyftarhovud
244x163		Poussoir	Ventilstössel	Ventillyftar
268x40		Clé	Schlüssel	
256x65		Vis pompe huile	Oelpumpenschraube	Skru

256x68		is	Schraube	Skrue
263x9		Jauge bougie-rupteur	Lehre Kerze-Unterbrecher	Mål tennplugg-avbrytar
285x287		Levier sur carburateur	Vergaserhebel	Forgassararm
285x288		Levier régulateur	Regulatorhebel	Regulatorhevarm
313x31		Bouchon/emplissage huile	Oeleinfüllstopfen	Oljepåfyllingssplugg
317x2		Support filtre à essence	Halter zu Brennstoffsieb	Holder for brennstoffsil
334x57		Poulie de mise en marche	Anwerfscheibe	Startskiva
343x85		Goupille	Splint	Splint
343x86		Goupille	Splint	Splint
343x108		Goupille	Splint	Splint
343x137		Goupille élastique	Schwerspannstift	Splint
349x3		Ressort régulateur	Regulatorfeder	Regulatorfjör
359x83		Tringle régulateur	Verbindungsstrebe	Stong for regulator
375x8		Guide pointeau starter	Starterventilführung	Föring for starteknapp
389x33		Moyeu régulateur	Nabe zu Regulator	Nav for regulator
404x2		Rondelle dentée	Zahnscheibe	Skiva
447-C		Joint bouchon vidange	Dichtung zu Oelablasschraube	Pakning
463x10		Fousoir régulateur	Regulatorstößel	Regulatorstöytar
505x11		Bouchon canal d'huile	Zapfen zu Oelkanal	Lokk
505x89		Bouchon	Senkschraube	Senkskrue
505x93		Bouchon trou carter	Gewindestift	Lokk
505x35		Bouchon	Zapfen	Tapp
519x36		Corps de pompe à huile	Oelpumpenkörper	Oljepumpehus
520x11		Couvercle pompe	Pumpendeckel	Oljepumpedeksel
527x59		Filtre crépine	Filter zu Oelpumpe	Oljepumpesil
527x68		Filtre à essence	Brennstoffsieb	Brennstoffsil
528-R		Pignon pompe à huile	Ritzel zu Oelpumpe	Oljepumpedrev
529x12	∅ 34, 90	Coussinet	Lagerschale	Lagerskål
529x12-R1	∅ 34, 65	Coussinet	Lagerschale	Lagerskål
529x12-R2	∅ 34, 40	Coussinet	Lagerschale	Lagerskål
529x12-R3	∅ 34, 15	Coussinet	Lagerschale	Lagerskål
529x12-R4	∅ 33, 90	Coussinet	Lagerschale	Lagerskål

531x27		Vis	Schraube	Skru
533x53	∅ 95	Gicleur principal	Hauptdüse	Hovuddysa
533x54	∅ 50	Gicleur dedépart	Starterdüse	Starterdyse
534x25		Joint couvercle soupape	Dichtung zu Ventildeckel	Pakning
549x136		Capot ventilateur	Luftleitblech	Luftleidarblekk
549x141		Capot ventilateur	Luftleitblech	Luftleidarblekk
549x213		Carter ventilateur	Ventilatorgehäuse	Ventilatorhus
549x223		Capot ventilateur	Luftleitblech	Luftleidarblekk
550x5		Diffuseur	Lufttrichter	Luftkanal
554x27		Ressort d'arrêt axe piston	Sicherungsfeder zu Kolbenbolzen	Sikringsfjör
554x85		Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder	Sikringsfjör
554x94		Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder	Sikringsfjör
554x112		Ressort	Feder	Fjör
554x113		Anneau de sûreté	Sicherungsring	Låsering (Sikringsring)
554x138		Seeger	Seeger	Seeger
554x145		Ressort Seeger	Seegerring	Seegerring
576x17		Carter d'huile	Ölsumpf	Oljesump
584-K		Goupille repère	Rolle	Splint
584-P		Ergot axe cames	Arretierstift	Styrestift
597x293		Entretoise	Distanzring	Distansering
597x375		Entretoise	Zwischenstück	Distansering
602x89		Couvercle distribution	Steuerungsgehäusedeckel	Registerdeksel
606x14		Pignon commande distribution	Antriebsritzel zu Nockenwelle	Kamakseldrev
608x132		Pignon arbre à cames	Ritzel zu Nockenwelle	Kamakseldrev
608x133		Pignon moyeu régulateur	Antriebsritzel zu Regulator	Kamakseldrev
611x25		Axe régulateur	Achse zu Regulator	Akse
611x27		Axe entraînement distributeur	Achse zu Zündverteiler	Akse
625x17		Joint vis butée papillon	Dichtung zu Anschlagschraube	Pakning
625x35		Rondelle	Scheibe	Skiva

625x36	R elle	Scheibe	Skiva
626x96	Joint carter d'huile	Dichtung zu Oelsumpf	Pakning
626x106	Joint carter entraînement	Dichtung zu Antriebsflansch	Pakning
626x110	Joint couvercle distribution	Dichtung zu Verteilerdeckel	Pakning
629x68	Rondelle de serrage poulie	Scheibe zu Anwerfscheibe	Skiva
641x61	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Skiva
641x62	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Skiva
650	Ecrou collier distributeur	Mutter zu Verteilerklemmbride	Mutter
653x6	Ecrou	Mutter	Mutter
655-W	Axe contrepoids	Achse zu Regulatormasse	Akse
694x47	Bouchon coussinet cames	Gewindestift	Lokk
694x52	Rondelle réglage	Regulierscheibe	Skiva
717x83	Arbre à cames	Nockenwelle	Kamaksling
718x82	Oeillet	Kabelöse	Kabelauga
728x21	Coussinet cames	Lagerbüchse zu Nockenwelle	Lagerskål
729x34	Coussinet cames	Lagerbüchse zu Nockenwelle	Lagerskål
732x73	Douille coussinet	Lagerbüchse zu Schutzrohr	Bøssing
737x8	Vis couvercle distribution	Schraube zu Kurbelgehäusedeckel	Skrue
759x161	Joint de culasse	Zylinderkopfdichtung	Pakning
775x27	Déflexeur sur ventilateur	Verschlussstück	Deksel
807x15	Rondelle	Scheibe	Skiva
810x215	Couvercle soupapes	Ventildeckel	Deksel
813-B	Couvercle	Deckel	Deksel
833x2	Collier de serrage	Klemmbride	Klemme
884x8	Feutre	Filz	Filt
889x79	Douille conduite admission	Verbindungshülse	Sambindingshylsa
903x166	Conduite admission	Ansaugleitung	Innsugingsledning

929x151	Collier	Klemmbride	Klemme
929x217	Bride	Bride	Kabelklemme
930x6	Ressort distributeur	Feder zu Verteiler	Fjör
954x48	Goujon	Stiftschraube	Pinneskrue
954x59	Goujon	Stiftschraube	Pinneskrue
954x61	Goujon palier entrafnement	Stiftschraube zu Lagerflansch	Pinneskrue
958x22	Vis de sùreté	Sicherungsschraube	Låseskrue
958x29	Vis de sùreté	Sicherungsschraube	Låseskrue
958x32	Vis réglage ralenti	Leerlaufregulierschraube	Skruue
992x16	Papillon	Drosselklappe	Gasspjeld
995x15	Rondelle d'appui	Auflagescheibe	Skiva
1006-C	Porte disrupteur	Verteilerläufer	Rotor
1054x7	Tube d'émulsion	Mischrohr	Blandingsrör
1305x4	Couvercle distributeur	Verteiler-Deckel	Fordelerlokk
1552x369	Support réglage main	Halter zu Handregulierung	Holder
1552x370	Bride fil d'allumage	Bride zu Zündkabel	Klemme for tennkabel
1552x453	Patte fixation filtre	Filterhalter	Filterholder
1552x454	Patte fixation filtre	Filterhalter	Filterholder
1616x29	Patte d'accrochage	Federhalter	Fjörholder
1652x28	Palier côté d'entrafnement	Lagerflansch	Lagerflens
1673x7	Plaque d'arrêt	Sicherungsblech	
1710x3	Ressort	Feder	Fjör
1710x4	Rondelle	Scheibe	Skiva
1710x5	Rondelle	Scheibe	Skiva
1712x89	Culasse	Zylinderkopf	Sylindertopp
1723x24	Rondelle chasse-graisse	Schleuderscheibe	Skiva
1739-K	Clavette soupape	Ventilkeil	Ventilkile
1796x10	Kondensateur	Kondensator	Kondensator
1799x200	Résistance	Widerstand	Resister
9002x20	Corde de lancement	Anwurfseil	Startsnor
9003x338	Pot échappement	Auspufftopf	Eksospotta

9008x085		Câble de bougie complet	Zündkerzenkabel komplett	Tennpluggkabel komplett
9015x17		Pign. pompe à huile	Ritzel zu Oelpumpe	Oljepumpedrev
9015x18		Pignon pompe à huile	Ritzel zu Oelpumpe	Oljepumpedrev
9015x20		Arbre à cames complet	Nockenwelle komplett	Fordeleraksel komplett
9020x25	c1 Ø 72.00	Piston complet	Kolben komplett	Stempel komplett
9020x25-R1	c1 Ø 72.30	Piston complet	Kolben komplett	Stempel komplett
9020x25-R2	c1 Ø 72.60	Piston complet	Kolben komplett	Stempel komplett
9020x25-R3	c1 Ø 72.80	Piston complet	Kolben komplett	Stempel komplett
9020x25-R4	c1 Ø 73.00	Piston complet	Kolben komplett	Stempel komplett
9022x183		Carburateur complet	Vergaser komplett	Forgassar komplett
9036x16		Sachet d'outillage complet	Werkzeugbeutel komplett	Verktypose komplett
9037x18		Collecteur d'échappement	Auspuffkollektor	Grenrör for exhaustutløp
9047x2		Tube reniflard	Entlüfterrohr	Utluftningsrør
9064x20		Tube protection avec coussinet	Schutzrohr mit Büchse	Beskyttelsesrør med foring
9093x16		Jauge niveau d'huile	Oelmesstab	Målepinne
9115x2		Pignon régulateur	Regleritzel mit Fliehgew.	Kamakseldrev med reg. motvekt
9160x1		Vis de vidange	Ablassschraube	Skrue
9209x61		Levier avec axe	Anschlaghebel mit Achse	Hevarm med akse
9209x81		Axe pointe starter	Starterventilkopf mit Nadel	Starterknapp med nål
9209x101		Pointeau starter complet	Starterventil komplett	Starterknapp komplett
9281x184		Volant magnétique	Schwunglichtmagnetzünder	Magnet komplett
9341x110		Roulement à rouleaux	Rollenlager	Rullelager
9240x75		Carter avec coussinet	Zylinder mit Nockenwellenlager	Veivhus-Sylinder
9341x141		Roulement à billes	Kugellager	Kulelager
9345-K		Distributeur d'allumage	Zündverteiler	Tenningsfordeler komplett
9345-Q		Rupteur complet	Unterbrecher komplett	Kontaktsett komplett
9396x128		Filtre à air ventilateur	Ventilatorluftfilter	Ventilatorluftfilter
9444x72		Vilebrequin complet	Kurbelwelle komplett	Veivaksling
9445x12		Support	Halter	Holder
9447x8		Jeu de rupteur	Unterbrechersatz	Kontaktsett
9450x010		Borne de bougie	Kabelschuh	Kabelsko
9454x18		Volant ventilateur	Ventilatorschwungrad	Ventilator
9493x45		Joint d'étanchéité	Simmerring	Pakning

9493x76		Joint d'étanchéité	Simmerring	Pakning
9553x12		Carter monté avec coussinet	Gehäuse mit Lager	Fordelerhus med foring
9591x3		Axe papillon	Drosselklappenwelle	Gasspeldaksel
DIN 84-5S	M4x6	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
DIN 127	4, 2	Rondelle	Scheibe	Skiva
DIN 7603 AL	8x14	Joint	Dichtung	Pakning
DIN 7603	A 14x20	Joint	Dichtung	Pakning
DIN 7603	A 30x38	Joint	Dichtung	Pakning
1 214 210 160		Bobine d'éclairage	Lichtspule	Ljospole
1 210 191 175		Plateau seul	Ankerplatte allein	Ankerplata
1 215 256 226		Anneau magnétique	Magnetring	Magnetring
2 204 211 007		Bobine d'allumage	Zündspule	Tennspule
2 916 693 004		Rondelle-ressort	Federring	Fjöring
1 213 429 002		Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
DIN 84	M3x5	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
DIN 84	M5x15	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
DIN 84	M6x14	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
DIN 84	M8x15	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
DIN 84	M8x25	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
DIN 84	M4x10	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
DIN 84	M8x35	Vis à tête cylindrique	Zylinderschraube	Sylinderskrue
DIN 933	M5x10	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
DIN 933	M6x12	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
DIN 933	M6x15	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
DIN 933	M7x8	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
DIN 933	M8x15	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
DIN 931	M6x20	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
DIN 931	M8x28	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
DIN 931	M8x40	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
DIN 931	M8x60	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue
DIN 931	M8x70	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Sekskantskrue